



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2020-52**

under the

**LOCAL GOVERNANCE ACT
(O.C. 2020-218)**

Filed October 30, 2020

Table of Contents

1	Citation
2	Definitions Act — Loi subunit — sous-unité water costs — frais d’approvisionnement en eau
3	Portion of water costs relating to fire protection services
4	Repeal

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2020-52**

pris en vertu de la

**LOI SUR LA GOUVERNANCE LOCALE
(D.C. 2020-218)**

Déposé le 30 octobre 2020

Table des matières

1	Titre
2	Définitions frais d’approvisionnement en eau — water costs Loi — Act sous-unité — subunit
3	Partie des frais d’approvisionnement en eau servant à la protection contre les incendies
4	Abrogation

Under subsection 191(1) of the *Local Governance Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *Water Costs for Fire Protection Regulation – Local Governance Act*.

Definitions

2 The following definitions apply in this Regulation.

“Act” means the *Local Governance Act*. (*Loi*)

“subunit” means an area, or portions of an area, of a local government for which the local government fixes a rate under subsection 99(9) or (10) of the Act and for which the population has been determined by reference to the census of population from the latest official census of Statistics Canada. (*sous-unité*)

“water costs”

(a) means the costs related to the following:

- (i) water purchased;
- (ii) source of supply, including the operation and maintenance thereof;
- (iii) power and pumping, including the operation and maintenance thereof;
- (iv) transmission and distribution, including the operation and maintenance thereof;
- (v) property taxes; and
- (vi) debt charges attributable to water costs, including interest on long-term debt and principal payments; and

(b) does not include the costs related to the following:

- (i) purification and treatment;
- (ii) wastewater or surface water drainage systems;
- (iii) billing and collecting;

En vertu du paragraphe 191(1) de la *Loi sur la gouvernance locale*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

Titre

1 *Règlement sur les frais d’approvisionnement en eau servant à la protection contre les incendies – Loi sur la gouvernance locale*.

Définitions

2 Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

« frais d’approvisionnement en eau »

a) Constituent des frais d’approvisionnement en eau les frais ou les coûts, selon le cas, relatifs :

- (i) à l’eau achetée,
- (ii) à la source d’approvisionnement, y compris son exploitation et son entretien,
- (iii) aux équipements d’alimentation énergétique et de pompage, y compris leur exploitation et leur entretien,
- (iv) aux équipements de transport et de distribution, y compris leur exploitation et leur entretien,
- (v) aux impôts fonciers,
- (vi) à la dette attribuable aux frais et aux coûts visés au présent alinéa, y compris le capital et les intérêts des dettes à long terme.

b) La présente définition exclut les frais et les coûts :

- (i) relatifs à la purification et au traitement de l’eau,
- (ii) relatifs aux réseaux d’évacuation des eaux usées ou des eaux de surface,
- (iii) relatifs à la facturation et au recouvrement,
- (iv) relatifs à l’amortissement,
- (v) relatifs à la provision pour les comptes clients,

- (iv) depreciation;
- (v) allowance for accounts receivable; and
- (vi) administration and general costs. (*frais d'approvisionnement en eau*)

Portion of water costs relating to fire protection services

3(1) For the purposes of subsection 117(14) of the Act, the portion of the water costs relating to fire protection services that a local government may charge against the general operating fund shall be calculated as follows:

- (a) if the population of the local government as reported in the latest official census of Statistics Canada is fewer than 3,000 persons, an amount not exceeding 65% of its water costs;
- (b) if the population of the local government as reported in the latest official census of Statistics Canada is between 3,000 persons and 5,999 persons, inclusive, an amount not exceeding 55% of its water costs;
- (c) if the population of the local government as reported in the latest official census of Statistics Canada is between 6,000 persons and 15,999 persons, inclusive, an amount not exceeding 50% of its water costs;
- (d) if the population of the local government as reported in the latest official census of Statistics Canada is between 16,000 persons and 49,999 persons, inclusive, an amount not exceeding 40% of its water costs; and
- (e) if the population of the local government as reported in the latest official census of Statistics Canada is 50,000 persons or more, an amount not exceeding 35% of its water costs.

3(2) If more than one water system is in operation in a local government, the local government may calculate the amount under subsection (1) separately for each system based on the population of the subunit or the group of subunits where the service is provided and the total of those amounts shall represent the portion of the water costs relating to fire protection services that the local

- (vi) administratifs et divers. (*water costs*)

« Loi » La *Loi sur la gouvernance locale*. (Act)

« sous-unité » Secteur ou partie du secteur d'un gouvernement local pour lequel le taux d'imposition est fixé en vertu du paragraphe 99(9) ou (10) de la Loi et pour lequel la population a été établie au dernier recensement officiel de Statistique Canada. (*subunit*)

Partie des frais d'approvisionnement en eau servant à la protection contre les incendies

3(1) Aux fins d'application du paragraphe 117(14) de la Loi, la partie des frais d'approvisionnement en eau servant à la protection contre les incendies que le gouvernement local peut mettre à la charge de son fonds général de fonctionnement est calculée aux taux suivants :

- a) sa population comptant moins de 3 000 personnes, selon le dernier recensement officiel de Statistique Canada, tout au plus 65 %;
- b) sa population comptant entre 3 000 et 5 999 personnes inclusivement, selon le dernier recensement officiel de Statistique Canada, tout au plus 55 %;
- c) sa population comptant entre 6 000 et 15 999 personnes inclusivement, selon le dernier recensement officiel de Statistique Canada, tout au plus 50 %;
- d) sa population comptant entre 16 000 et 49 999 personnes inclusivement, selon le dernier recensement officiel de Statistique Canada, tout au plus 40 %;
- e) sa population comptant 50 000 personnes ou plus, selon le dernier recensement officiel de Statistique Canada, tout au plus 35 %.

3(2) Lorsqu'il exploite plus d'un réseau d'approvisionnement en eau sur son territoire, le gouvernement local peut calculer le montant visé au paragraphe (1) séparément pour chaque réseau en fonction de la population de la sous-unité ou du groupe de sous-unités que dessert celui-ci, la somme de ces montants correspondant à la partie des frais d'approvisionnement en eau servant à la

government may charge against the general operating fund of the local government.

3(3) A population of a subunit may be excluded from the calculation under subsection (1) or (2) if the population does not receive water services.

Repeal

4 *New Brunswick Regulation 81-195 under the Municipalities Act is repealed.*

N.B. This Regulation is consolidated to October 30, 2020.

protection contre les incendies pouvant être mise à la charge de son fonds général de fonctionnement.

3(3) Peut être exclue du calcul prévu au paragraphe (1) ou (2) la population de toute sous-unité qui ne reçoit pas de service d'approvisionnement en eau.

Abrogation

4 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 81-195 pris en vertu de la Loi sur les municipalités est abrogé.*

N.B. Le présent règlement est refondu au 30 octobre 2020.